

Résumé

La présente recherche a pour objet le plagiat littéraire dans les littératures hispaniques d'un point de vue historique, théorique et pratique. Si la perception du plagiat ainsi que sa représentation discursive ont été l'objet d'importantes évolutions tout au long de l'Histoire, un certain nombre d'éléments semble récurrent. Un plagiaire est un «faux auteur», mais cette notion de base n'a cessé de s'enrichir à partir de matériaux provenant d'horizons divers, tant épistémologiques que discursifs. Considéré comme une simple infraction morale ou juridique et rattaché par la suite à une diffuse notion d'intertextualité, les études les plus récentes ont recours à la Pragmatique pour essayer d'appréhender la nature ambiguë et polémique de la question. Ce travail adopte une approche pluridisciplinaire du phénomène, réunissant des contributions jusqu'à présent éparpillées entre la Littérature Comparée, le Droit, l'Histoire ou les différentes littératures nationales, mais gardant toujours son centre d'intérêt dans les littératures hispaniques. L'étude est divisée en trois parties. La première d'entre elles concerne l'apparition, la consolidation et l'évolution de la notion jusqu'à la fin du XVII^e siècle. Dans la deuxième partie, nous exposons les différentes théories sur le plagiat, mises en relation avec les approches disciplinaires adoptées. Enfin, nous offrons une analyse sur les applications pratiques du plagiat : on y découvre leurs différents emplois normatifs, stratégiques, idéologiques ou artistiques. Le *plagiarisme* en tant que processus de création est présent dans de nombreux mouvements de différentes périodes, mais il s'associe notamment à l'Avant-garde et à la Postmodernité.

Cette étude propose une perspective d'ensemble ainsi qu'un corpus théorique et littéraire sur ces contenus, en vue d'ouvrir de nouveaux axes de recherche dans le domaine des littératures hispaniques.

Mots clés : Plagiat, intertextualité, appropriation, Littérature Comparée, littératures hispaniques, *plagiarisme*, paternité littéraire, propriété intellectuelle, Linguistique Légale, Stylistique.

Plagiarism in Spanish Literatures: History, Theory and Praxis.

Abstract

The object of this study is literary plagiarism in Spanish Literatures, from a historical, theoretical and practical approach. From a historical point of view, plagiarism perception and representation have encountered important evolutions. However, they have preserved common elements. A plagiarist is an 'untruthful author', but to this basic notion other materials have been attached from a number of epistemological and disciplinary perspectives. Considered first as a mere moral or legal infringement and subsequently assimilated to a certain concept of intertextuality, recent studies make use of pragmatic approaches to intend an explanation of the ambiguous and polemic nature of the subject. This thesis studies the phenomenon from a multidisciplinary approach, gaining with the contributions collected from Law, Comparative Literature, History or the different national literatures, though maintaining its focus on Spanish Literatures. The study is divided in three parts. The first one deals with the emergence, instauration and evolution of the concept until approximately the end of the XVIIth century. Secondly, different theories are reviewed in relation with the particular disciplinary approaches adopted. Finally, practical applications of plagiarism are considered: normative, strategic, ideological or artistic uses. Plagiarism as an artistic device is present in a number of movements and trends in different periods, especially associated to Avant-garde and Postmodernism.

This study offers a general view of the subject and both a theoretical and a literary corpus, until presently scattered in monographic works, in order to propose some possible research guidelines on plagiarism in the realm of the Spanish Literatures.

Keywords: Plagiarism, intertextuality, appropriation, Comparative Literature, Spanish Literatures, postplagiarism, authorship, copyright, Forensic Linguistics, Stylistics.

Discipline : Études romanes, espagnol.

École Doctorale IV : Civilisations, cultures, littératures et sociétés.
28, rue de Serpente, 75006 Paris.

El plagio en las literaturas hispánicas: Historia, Teoría y Práctica

Resumen

La presente investigación tiene como objeto el plagio literario en las literaturas hispánicas desde una dimensión histórica, teórica y práctica. Desde el punto de vista histórico, la percepción del plagio y su representación discursiva han sufrido evoluciones importantes, aunque siempre han conservado elementos comunes. Un plagiario es un “falso autor”, pero esta noción de base se ha ido enriqueciendo a partir de materiales provenientes de numerosos horizontes epistemológicos y discursivos. Considerado como una mera infracción moral o jurídica y, posteriormente, asimilado a una difusa noción de intertextualidad, los estudios más recientes se sirven de la pragmática para intentar explicar la naturaleza ambigua y polémica de la cuestión. Esta tesis aborda el fenómeno desde una perspectiva multidisciplinar, reaprovechando las contribuciones hasta ahora dispersas en la literatura comparada, el derecho, la historia o las distintas literaturas nacionales, pero conservando en su centro de interés las literaturas hispánicas. El estudio se divide en tres partes. Una primera que concierne la aparición, consolidación y evolución de la noción hasta fines del siglo XVII. En la segunda parte, se exponen las distintas teorías sobre el plagio, en relación con las perspectivas disciplinarias adoptadas. Por último, se analizan las aplicaciones prácticas del plagio: sus usos normativos, estratégicos, ideológicos o artísticos. El plagiarismo como procedimiento creativo está presente en numerosos movimientos de diferentes épocas, asociado especialmente a la vanguardia y a la Posmodernidad.

Este trabajo propone una visión y un corpus teórico y literario de conjunto sobre estos contenidos, hasta ahora dispersos en obras esencialmente monográficas, con la esperanza de que abran nuevas líneas de investigación en el ámbito de la literatura hispánica.

Palabras clave: plagio, intertextualidad, apropiación, Literatura Comparada, Literaturas Hispánicas, plagiarismo, autoría, propiedad intelectual, Lingüística Forense, Estilística.